

## Rauch-Dichtheitstester



### TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung: 12 V (Autobatterie)  
Sicherung: 8A  
Sicherheitsabschaltung der Heizung nach 5 Minuten. Re-Aktivierbar per Schalter.

### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt dient zur Prüfung der Dichtheit verschiedener Systeme mittels Rauch. Mit Hilfe von Rauch können Lecks erkannt werden, die beispielsweise zu einem Verlust der Motorleistung führen. Das Gerät wird überall dort eingesetzt, wo es notwendig ist, die Dichtheit von Systemen zu prüfen, z. Kraftstoffleitungen, Ansaugsystemen, Tanks usw. ist ein einfach zu handhabendes Werkzeug, das mit gewöhnlichem Babyöl gefüllt wird und die Arbeit bei der Lecksuche erleichtert und beschleunigt. Die Anwendung ist im Automobil- und Industriebereich weit verbreitet.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Halten Sie Kinder und umstehende Personen aus dem Arbeitsbereich fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder seiner Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, organisiert, trocken und frei von anderen Materialien.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken und können Gase und Stäube entzünden.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Werkzeug vor. Verändern Sie niemals die Klemmen in irgendeiner Weise.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Schäden an der internen Elektrik.

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie dieses Produkt bedienen.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, ein Moment der Unaufmerksamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Behalten Sie jederzeit einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen..

## ARBEITSSICHERHEIT

Verwenden Sie immer Sicherheitsausrüstung, wenn Sie dieses Werkzeug verwenden.

Schutzbrille

Arbeitshandschuhe

Schutz-Overall



## AUSPACKEN

Achten Sie beim Auspacken darauf, dass alle Teile (siehe unten) vorhanden sind. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

## UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen.



## ENTSORGUNG

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen oder geben Sie das Produkt zur Entsorgung an die BGS technic KG oder einen Elektrofachhändler.



## MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Gummi-Rohrverbinder Ø 70-100 mm



Gummi-Rohrverbinder Ø 50-80 mm



Gummi-Rohrverbinder  
Ø 30-60 mm



Gummi-Rohrverbinder  
Ø 10-40 mm



Gummi-Rohrverbinder  
Ø 4-10 mm



**MITGELIEFERTES ZUBEHÖR**

Rauchschlauch



Stromkabel



Babyöl (200 ml)



Gummi-Aufblaskugel max. Ø 90 mm



Gummi-Aufblaskugel max. Ø 130 mm



**KOMPONENTEN**



1 2 3 4

- 1 Heizstart-Taste
- 2 Heizanzeige (gelb)
- 3 Betriebsanzeige (grün)
- 4 Schalter (Ein/Aus)



5 6 7 8

- 5 Öleinfüllöffnung
- 6 Sicherung (8A)
- 7 Stromanschluss (nur 12 Volt DC)
- 8 Rauchausgang

## HINWEISE

- Das Rauch-Dichtheitsprüfgerät ist nur für 12 V Gleichspannung geeignet.
- Füllen Sie kein anderes Öl als Babyöl in den Öleinfüllstutzen.
- Die Stromversorgung wird nach 5 Minuten automatisch ausgeschaltet.
- Wenn die Heizanzeige (2) gelb blinkt, ersetzen Sie bitte die 8A Sicherung, da sie durchgebrannt ist.
- Tauschen Sie die interne Glasfaser aus, wenn der Rauchmelder mehr als 130-mal betrieben wurde.
- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn Sie in Gebrauch ist.

## GUMMI-AUFBLASKUGELN

Die Aufblaskugeln dienen zum Verschließen von Schläuchen, Rohren etc.

1. Stecken Sie die Aufblaskugel in den Schlauch.
2. Schließen Sie das Ventil am Ende des Gummibalgs.
3. Pumpen Sie mit dem Gummibalgs, bis die Aufblaskugel innen am Schlauch anliegt und diesen verschließt.
4. Öffnen Sie das Ventil, wenn Sie die Aufblaskugel entfernen möchten.

## GUMMI-ROHRVERBINDER

Gummi-Rohrverbinder werden verwendet, um das Rauch-Dichtheitsprüfgerät mit Schläuchen, Rohren usw. zu verbinden. Verbinden Sie die Gummi-Rohrverbinder mit dem Rauchschauch, der wiederum mit dem Dichtheitsprüfgerät verbunden ist.

## BEDIENUNG RAUCH-DICHTHEITSTESTER

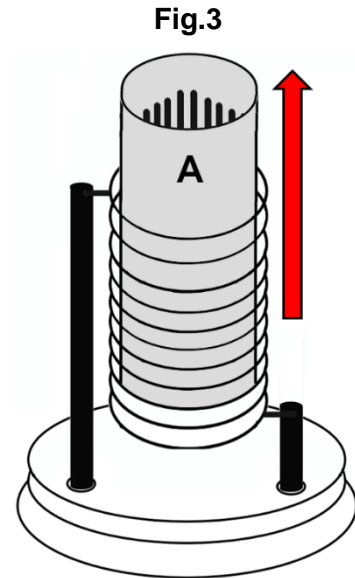
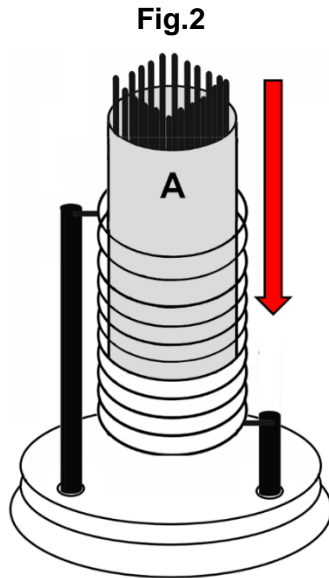
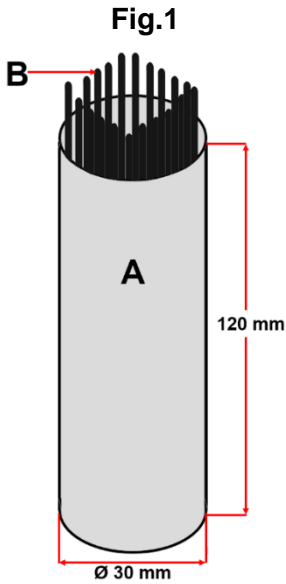
1. Schrauben Sie den Öleinfülldeckel (5) ab und füllen Sie Babyöl (nur Babyöl) ein, füllen Sie bei erster Verwendung eines neuen Gerätes 1-2 ml ein, danach dann vor Benutzung jeweils 0,5-1 ml ein. Der maximale Ölstand darf 20 ml nicht überschreiten.
2. Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Stromanschluss (8) am Gerät.
3. Verbinden Sie die rote Batterieklemme mit dem Pluspol (+) der Autobatterie und die schwarze Batterieklemme mit dem Minuspol (-).
4. Verbinden Sie den Rauchschauch mit dem Rauchausslass (6) am Gerät.
5. Drücken Sie den Schalter (4) in die Position 1. Die Betriebsanzeige (3) leuchtet grün, dies bedeutet, dass die Batterieklemmen gut mit der Autobatterie verbunden sind. Sollte die Anzeige rot leuchten, bedeutet dies, dass die Batterieklemmen verpolt angeschlossen sind. Prüfen Sie den Anschluss der Batterieklemmen und vertauschen Sie ggf. die Klemmen an der Autobatterie. Dieses Gerät ist mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet und wird bei falsch angeschlossenen Batterieklemmen nicht beschädigt.
6. Drücken Sie die Heizstart-Taste (1). Die Heizanzeige (2) leuchtet gelb, das Gerät beginnt zu heizen. Nach 90 Sekunden kann das Rauchvolumen genutzt werden. Das Gerät stoppt automatisch alle 5 Minuten, um eine Überhitzung zu vermeiden. Drücken Sie bei Bedarf wiederholt auf die Heizstart-Taste (1).
7. Drücken Sie nach Beendigung der Arbeit die Taste (1) und warten Sie 30-40 Sekunden. Der Rauchgenerator arbeitet weiterhin, um den restlichen Rauch auszustoßen. Der Rauchgenerator schließt den Entleerungsvorgang automatisch ab und das Gerät kann dann durch betätigen des Schalters (4) in die Position 0 ausgeschaltet werden.
8. Reinigen Sie den Rauchschauch mit einer Ausblaspistole, um ein Blockieren durch aushärtendes Restöl zu vermeiden.

### GLASFASERN WECHSELN

Legen Sie die Glasfaser (B) in ein Papier (A) und rollen Sie es auf. (Abb.1)

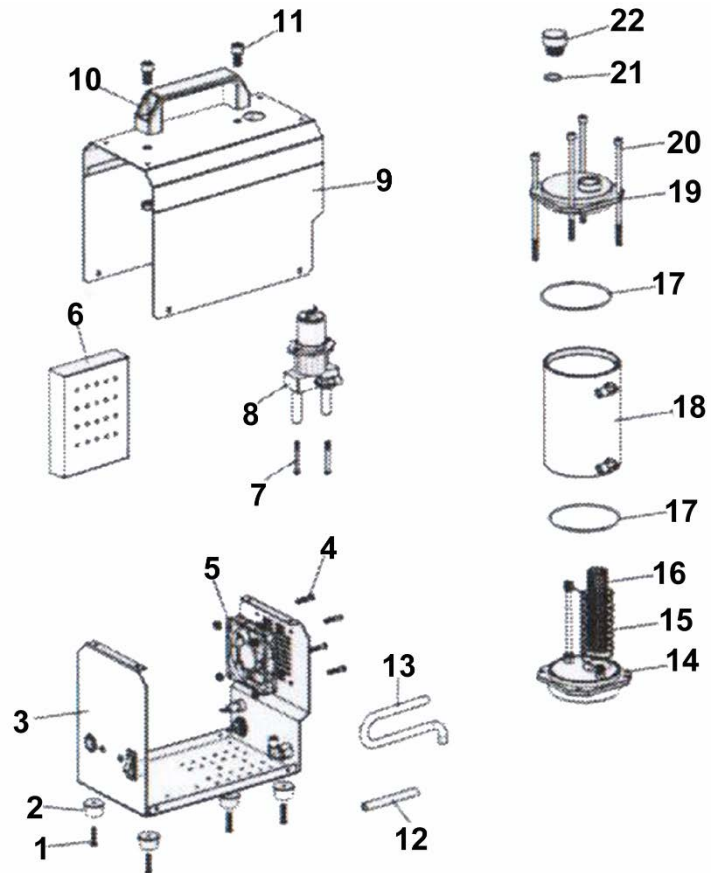
Führen Sie das Papierrohr und die Glasfaser in die Heizspirale ein. (Abb.2)

Nehmen Sie das Papierrohr heraus und lassen Sie die Glasfaser in der Heizspirale. (Abb. 3)



### EXPLOSIONSZEICHNUNG

1	Schraube
2	Fuß
3	Unteres Gehäuseteil
4	Schraube
5	Lüfter
6	Kontrolleinheit
7	Schraube
8	Pumpe
9	Abdeckung
10	Griff
11	Schraube
12	Gummschlauch (Eing.)
13	Gummschlauch (Ausg.)
14	Unterer Deckel
15	Heizspule
16	Glasfiber
17	O-Ring
18	Rauchbehälter
19	Oberer Deckel
20	Schraube
21	O-Ring
22	Öleinfülldeckel



# Smoke Leak Detector



## TECHNICAL DATA

Power supply: 12 V DC (car battery)

Fuse: 8A

Safety shutdown of the heating after 5 minutes, reactivated with a switch.

## ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

## INTENDED USE

This product is designed to test the tightness of various systems by means of smoke. With the help of smoke, it will be possible to detect leaks that will be cause, for example, a loss of engine power. The equipment is designed wherever it is necessary to check the tightness of systems, e.g. fuel lines, intake systems, tanks, etc., is an easy-to-use tool filled with ordinary baby oil and will facilitate and speed up work when detecting a leak. The application is widely used in the automotive and industrial sectors.

## GENERAL SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and bystanding persons out of the work area. Distractions can cause you to lose control.
- Do not let children to play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
- Do not carry out any modifications on the tool. Never modify the clamps in any way.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of damage to the internal electric.

## PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this product.
- Do not use this tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication, a moment of inattention while operating may result in serious personal injury.
- Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.

## OCCUPATIONAL SAFETY

Always use safety equipment when using this tool.  
 Safety goggles  
 Work gloves  
 Protective coverall



## UNPACKING

When unpacking, make sure that all parts (shown below) are present. Contact your dealer if parts are missing or damaged.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.



## DISPOSAL

Dispose of this product at the end of its working life in compliance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your local solid waste authority for recycling information or give the product for disposal to BGS technic KG or to an electrical appliances retailer.



## INCLUDED ACCESSORIES

Rubber pipe plug Ø 70-100 mm



Rubber pipe plug Ø 50-80 mm



Rubber pipe plug Ø 30-60 mm



Rubber pipe plug Ø 10-40 mm



Rubber pipe plug Ø 4-10 mm



## INCLUDED ACCESSORIES

Smoke hose



Power cord



Baby oil (200 ml)



Inflate ball stopper max. Ø 90 mm



Inflate ball stopper max. Ø 130 mm



## COMPONENTS



1 2 3 4

- 1 Start heating button
- 2 Heating indicator (yellow)
- 3 Power indicator (green)
- 4 Switch (On/Off)



5

6 7 8

- 5 Oil filling inlet
- 6 Fuse (8A)
- 7 Power connector (only 12 Voltage DC)
- 8 Smoke outlet



## NOTICE

- Smoke Leak Detector is only for power DC 12V
- Please do not put any other oil except baby oil into oil filling inlet.
- The power will be automatically switched off after 5 minutes.
- If Heating indicator shows flashing yellow light, please replace 5A fuse as it's burned out.
- Change glass fiber when Smoke Leak Detector has been worked over 130 times.
- Do not tilt the machine when using.

## INFLATE BALL STOPPERS

The inflation ball stoppers are used to close hoses, pipes etc.

1. Insert the rubber inflation ball into the hose.
2. Close the valve on the end of the rubber bellow.
3. Pump the rubber bellows until the inflation ball rests inside the hose.
4. Open the valve when you want to remove inflation ball.

## RUBBER PIPE PLUGS

Rubber pipe plugs are used to connect the smoke leak detector to hoses, pipes etc. Connect the rubber pipe plugs by using the smoke hose.

## OPERATION SMOKE LEAK DETECTOR

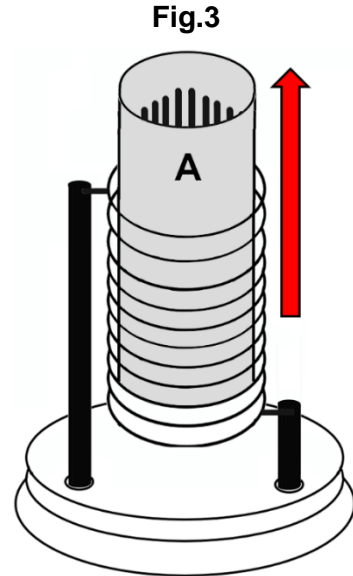
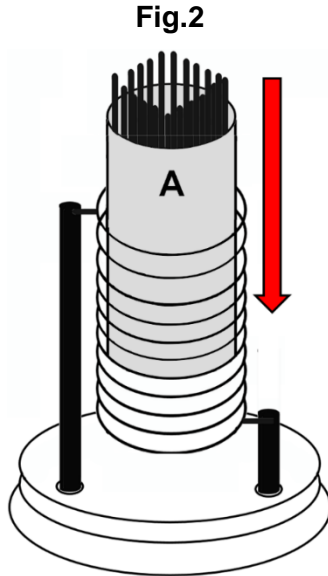
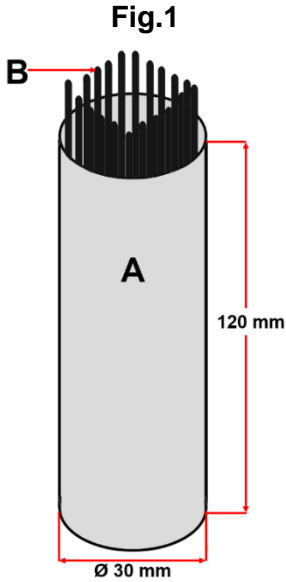
1. Unscrew (5) oil filling cap and inject baby oil (baby oil only), fill 1-2 ml for new machine at first time. Then fill 0.5-1 ml for each time. See maximum oil level. Do not exceed 20ml.
2. Connect the power cord to Power Connector (8).
3. Connect red battery clip to the positive pole of (+) car battery and black battery clip to the negative pole (-).
4. Connect Smoke tube to smoke outlet (6).
5. Press the Switch (4) to ON position. The power indicator (3) shows green, it means the battery clips are well connected to the car battery. If it shows red, it means the battery clips are connected wrongly. Please switch the battery dips to the opposite poles of car battery. This machine is equipped with protection device even the battery clips are wrongly connected, it will not damage.
6. Press the start heating button (1). Heating indicator (2) shows yellow, the smoke leak detector starts heating. After 90 seconds, it can be reached workable smoke volume. This detector will automatically stop every 5 minutes to avoid overheating. Repeatedly press the start heating button (1) if needed.
7. After finishing work, press the button (1) and wait 30-40 seconds, the smoke generator will still work to push out the remaining smoke. The smoke generator will automatically complete the emptying process and when finished, the switch (4) can be turned to the OFF position.
8. Clean the smoke tube by dust gun after using avoiding block by residual hardening oil.

### CHANGE GLASS FIBER

Put the glass fiber (B) in the paper (A) and roll it up. (Fig.1)

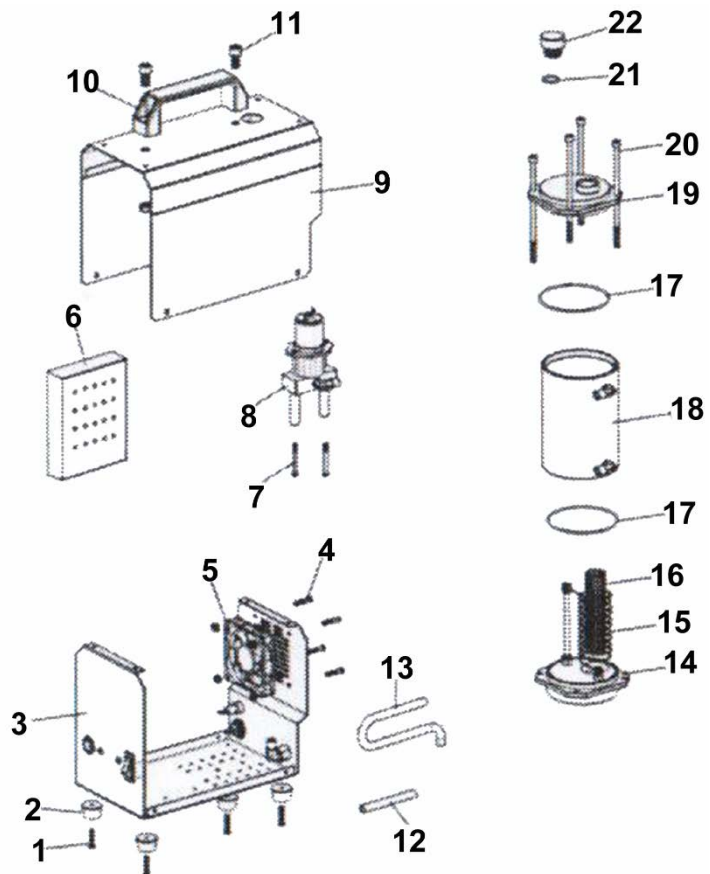
Insert the paper tube and glass fiber into the heating coil. (Fig.2)

Take out the paper tube, leaving the glass fiber in the heating coil. (Fig.3)



### EXPLODED VIEW

1	Screw
2	Pad
3	Bottom Frame
4	Screw
5	Fan
6	Control Panel
7	Screw
8	Pump
9	Cover
10	Handle
11	Screw
12	Rubber Tube (In)
13	Rubber Tube (Out)
14	Bottom Lid
15	Heating Coil
16	Glass Fiber
17	O-Ring
18	Smoke Container
19	Upper Lid
20	Screw
21	O-Ring
22	Oil Cap



## Détecteur de fuites par fumée



### DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation de tension : 12 V (batterie de véhicule)

Fusible : 8A

Arrêt de sécurité du chauffage après 5 minutes. Réactivable par interrupteur.

### ATTENTION

Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent manuel d'utilisation au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

Ce produit permet de vérifier l'étanchéité de différents systèmes à l'aide de fumée.

En effet, avec de la fumée, il est possible de détecter des fuites qui entraînent, par exemple, une perte de puissance du moteur. L'appareil est utilisé partout où il est nécessaire de vérifier l'étanchéité des systèmes, tels que les conduites de carburant, les systèmes d'admission, les réservoirs, etc. Il s'agit d'un outil facile à utiliser, que l'on remplit d'huile de bébé ordinaire, et qui facilite et accélère le travail de détection des fuites. Son utilisation est fréquente dans les secteurs automobile et industriel.

### INFORMATIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les personnes non autorisées de la zone de travail. Toute distraction comporte le risque de perdre le contrôle de l'appareil.
- N'autorisez pas les enfants de jouer avec cet outil ou son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Maintenez toujours propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux la zone de travail.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des zones à risque d'explosion, par ex. des locaux où sont entreposés des liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Les outils électriques produisent des étincelles et peuvent enflammer les gaz et les poussières.
- Ne modifiez pas l'outil. Ne modifiez jamais les pinces de quelque manière que ce soit.
- Évitez d'exposer les outils électriques à la pluie ou l'humidité. L'eau s'infiltrant dans l'outil électrique accroît les risques d'endommagement des composants électriques internes.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et appliquez votre bon sens en utilisant le produit.
- N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul instant d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner de graves blessures.
- Veillez à toujours adopter un bon positionnement et un parfait équilibre. Vous pourrez alors mieux contrôler l'outil en cas de situations imprévues.

## SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Portez toujours des équipements de sécurité lorsque vous utilisez l'outil.

Lunettes de protection

Gants de travail

Vêtements de protection



## DÉBALLAGE

Lors du déballage, assurez-vous que toutes les pièces (voir la liste plus loin dans le texte) sont présentes. Contactez votre revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement.



## ÉLIMINATION

Éliminez ce produit à la fin de son cycle de vie conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Contactez votre instance locale d'élimination des déchets pour obtenir des informations sur les mesures de recyclage à appliquer ou remettez le produit à BGS technic ou à votre fournisseur d'appareils électriques.



## ACCESSOIRES FOURNIS

Caoutchouc de connexion de conduites Ø 70-100 mm



Caoutchouc de connexion de conduites Ø 50-80 mm



Caoutchouc de connexion de conduites Ø 30-60 mm



Caoutchouc de connexion de conduites Ø 10-40 mm



Caoutchouc de connexion de conduites Ø 4-10 mm



**ACCESSOIRES FOURNIS**

Tuyau de fumée



Câble d'alimentation



Huile de bébé (200 ml)



Ballon gonflable en caoutchouc Ø maxi. 90 mm



Ballon gonflable en caoutchouc Ø maxi. 130 mm



**COMPOSANTS**



1 2 3 4

- 1 Touche de démarrage du chauffage
- 2 Témoin de chauffage (jaune)
- 3 Témoin de marche (vert)
- 4 Commutateur (marche/arrêt)



5 6 7 8

- 5 Orifice de remplissage d'huile
- 6 Fusible (8 A)
- 7 Raccordement électrique (12 V DC)
- 8 Sortie de fumée

## REMARQUES

- L'appareil de détection des fuites par fumée ne convient que pour une tension continue de 12 V.
- Ne remplissez pas d'huile autre que de l'huile de bébés dans le goulot de remplissage d'huile.
- L'alimentation électrique est automatiquement coupée après 5 minutes.
- Si le témoin de chauffage (2) clignote en jaune, le fusible de 8 A est grillé et il doit alors être remplacé.
- Remplacez la fibre optique interne si le détecteur de fumée a été utilisé plus de 130 fois.
- N'inclinez pas l'appareil au cours de son utilisation

## BALLONS GONFLABLES EN CAOUTCHOUC

Les poires de remplissage permettent d'obturer des tuyaux, des conduites, etc.

1. Insérez la poire de remplissage dans le tuyau.
2. Fermez la soupape à l'extrémité de la poire de gonflage en caoutchouc.
3. Pompez à l'aide de la poire de gonflage jusqu'à ce que le ballon gonflable à l'intérieur du tuyau obture ce dernier.
4. Ouvrez la soupape si vous souhaitez retirer le ballon gonflable du tuyau.

## CAOUTCHOUC DE CONNEXION DE CONDUITES

Les caoutchoucs de connexion permettent de connecter le détecteur de fuites par fumée aux tuyaux, conduites, etc. Connectez les caoutchoucs de connexion au tuyau de fumée, qui à son tour est connecté à l'appareil de détection de fuites.

## UTILISATION DU DÉTECTEUR DE FUITES PAR FUMÉE

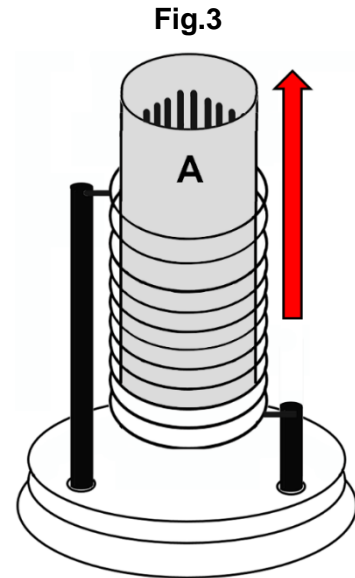
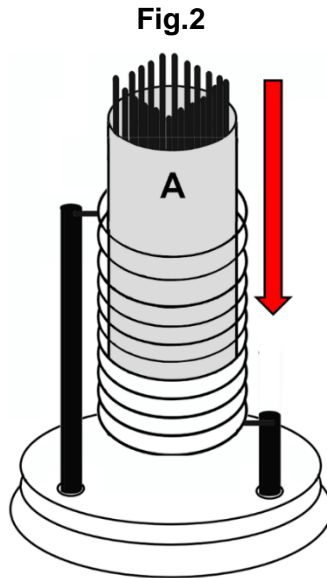
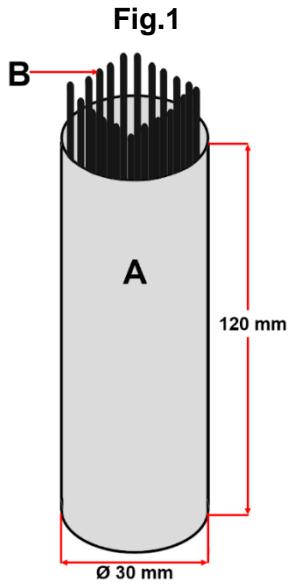
1. Dévissez le bouchon de remplissage d'huile (5) et versez 1 à 2 ml d'huile de bébé (et aucune autre huile) avant la première utilisation du nouvel appareil. Par la suite, remplissez 0,5 à 1 ml avant chaque utilisation. Le niveau d'huile ne doit pas dépasser le niveau maximum de 20 ml.
2. Raccordez le câble d'alimentation (8) sur l'appareil.
3. Connectez la pince rouge sur la borne positive (+) et la pince noire sur la borne négative (-) de la batterie de la voiture.
4. Raccordez le tuyau de fumées sur la sortie de fumées (6) de l'appareil.
5. Passez le commutateur (4) à la position 1 en appuyant dessus. Le témoin de fonctionnement (3) s'allume en vert, ce qui signifie que les pinces sont correctement connectées à la batterie de la voiture. Si le témoin s'allume en rouge, cela signifie que les pinces sont connectées à l'envers. Dans ce cas, vérifiez la connexion des pinces sur la batterie de la voiture et, si nécessaire, inversez-les. Cet appareil est équipé d'un dispositif de protection et ne sera pas endommagé si les bornes de la batterie sont inversées par mégarde.
6. Appuyez sur la touche de démarrage du chauffage (1). Le témoin de chauffage (2) s'allume en jaune et l'appareil commence à chauffer. Après 90 secondes, le volume de fumée peut être utilisé. L'appareil s'arrête automatiquement toutes les 5 minutes pour éviter une surchauffe. Appuyez une nouvelle fois sur la touche de démarrage du chauffage (1) si nécessaire.
7. Appuyez sur la touche (1) à la fin des travaux et patientez pendant environ 30 à 40 secondes. Pendant cette période, le générateur de fumée poursuit son fonctionnement afin d'expulser la fumée restante. Ensuite, le générateur de fumée termine automatiquement le processus de vidange et l'appareil peut ensuite être éteint en appuyant sur l'interrupteur (4) pour le mettre en position 0.
8. Nettoyez le tuyau de fumée avec une soufflette à air pour éviter tout blocage dû au durcissement de dépôts d'huile.

## REEMPLACER LA FIBRE DE VERRE

Mettez la fibre de verre (B) dans un papier (A) et enroulez-le. (Fig. 1)

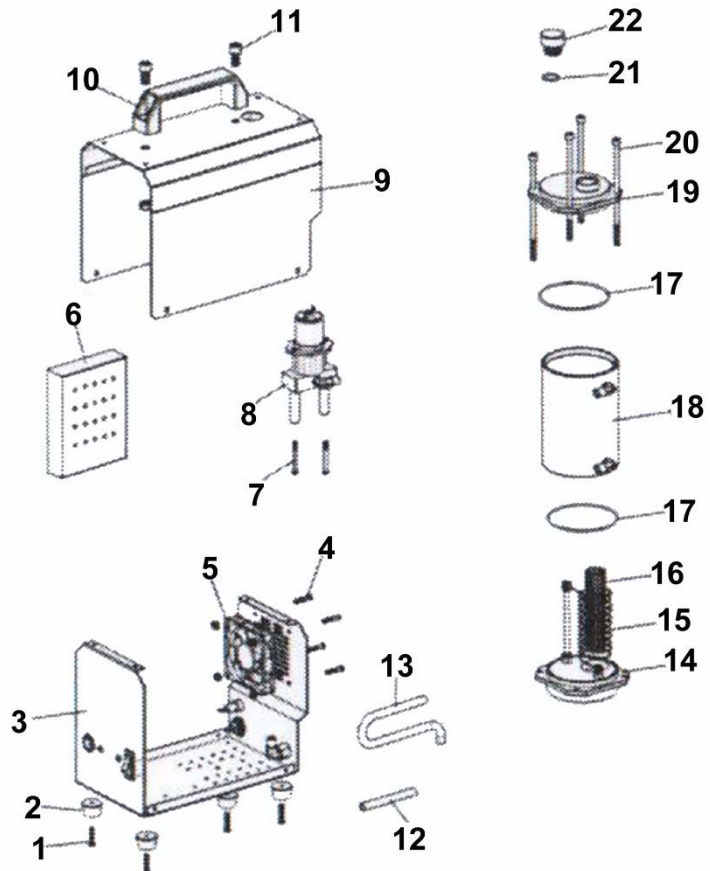
Insérez le tube en papier et la fibre de verre dans le serpentin chauffant. (Fig. 2)

Sortez le tube en papier et laissez la fibre de verre dans le serpentin chauffant. (Fig. 3)



## EXPLODED VIEW

1	Vis
2	Pied
3	Partie inférieure du boîtier
4	Vis
5	Ventilateur
6	Unité de contrôle
7	Vis
8	Pompe
9	Couverture
10	Poignée de transport
11	Vis
12	Tuyau en caoutchouc (entrée)
13	Tuyau en caoutchouc (sortie)
14	Couvercle inférieur
15	Bobine de chauffage
16	Fibre de verre
17	Bague d'étanchéité
18	Conteneur de fumée
19	Couvercle supérieur
20	Vis
21	Bague d'étanchéité
22	Bouchon de remplissage d'huile



## Comprobador de fugas de humo



### DATOS TÉCNICOS

alimentación eléctrica: 12 V (batería del coche)  
Fusible: 8A  
Desconexión de seguridad de la calefacción después de 5 minutos. Reactivable mediante interruptor.

### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### USO PREVISTO

Este producto sirve para comprobar la estanqueidad de diversos sistemas mediante humo. El humo puede utilizarse para detectar fugas que provoquen una pérdida de potencia del motor, por ejemplo. El dispositivo se utiliza siempre que sea necesario comprobar la estanqueidad de los sistemas, por ejemplo, conductos de combustible, sistemas de admisión, depósitos, etc. Se trata de una herramienta de fácil uso que se rellena con aceite normal de bebé y facilita y acelera la labor de detección de fugas. Su uso está muy extendido en los sectores de la automoción y la industria.

### INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas alejados de la zona de trabajo. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
- No permita que los niños jueguen con esta herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de otros materiales.
- No utilice herramientas eléctricas en entornos explosivos, como cerca de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas y pueden inflamar gases y polvos.
- No realice ninguna modificación en la herramienta. No modifique nunca los terminales de ninguna manera.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daños en el sistema eléctrico interno.



## SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando maneje este producto.
- No utilice esta herramienta cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos, un momento de falta de atención durante el funcionamiento puede provocar lesiones graves.
- Mantenga en todo momento una postura segura y el equilibrio. Esto permitirá un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

## SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Utilice siempre el equipo de seguridad cuando utilice esta herramienta.

Gafas de protección

Guantes de trabajo

Mono de protección



## DESEMBALAR

Al desembalar, asegúrese de que estén todas las piezas (véase más abajo). Póngase en contacto con su distribuidor si falta alguna pieza o está dañada.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente.



## ELIMINACIÓN

Deseche este producto al final de su vida útil de acuerdo con la Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso de la UE. Infórmese en su administración local acerca de las medidas de reciclado o entregue el producto para que sea desechado por BGS technic KG o un distribuidor especializado en productos eléctricos.



## ACCESORIOS INCLUIDOS

Conector de tubo goma Ø 70-100 mm



Conector de tubo de goma Ø 50-80 mm



Conector de tubo de goma  
Ø 30 - 60 mm



Conector de tubo de goma  
Ø 10 - 40 mm



Conector de tubo de goma  
Ø 4 - 10 mm



**ACCESORIOS INCLUIDOS**

Manguera de humo



Cables de alimentación



Aceite para bebés (200 ml)



Balón inflable de goma Ø máx. 90 mm



Balón inflable de goma Ø máx. 130 mm



**COMPONENTES**



1 2 3 4

- 1 Botón de inicio de la calefacción
- 2 Indicador de calefacción (amarillo)
- 3 Indicador de funcionamiento (verde)
- 4 Interruptor(conectado/ desconectado)



5 6 7 8

- 5 Abertura de llenado de aceite
- 6 Fusible (8A)
- 7 conexión de corriente (12 Voltios DC)
- 8 Salida de humos

## INDICACIONES

- El comprobador de fugas de humo sólo es adecuado para tensión continua de 12 V.
- No agregue ningún otro aceite que no sea aceite para bebés a la boca de llenado de aceite.
- La fuente de alimentación se apaga automáticamente después de 5 minutos.
- Si el indicador de calefacción (2) parpadea en amarillo, sustituya el fusible de 8A, ya que se ha fundido.
- Sustituya la fibra óptica interna si el detector de humo se ha puesto en funcionamiento más de 130 veces.
- No incline la máquina cuando esté en uso.

## BALONES INFLABLES DE GOMA

Los balones inflables sirven para sellar mangueras, tubos, etc.

1. Introduzca el balón de inflado en la manguera.
2. Cierre la válvula situada en el extremo del fuelle de goma.
3. Bombee con el fuelle de goma hasta que el balón de inflado se apoye en el interior de la manguera y la cierre.
4. Abra la válvula cuando desee retirar el balón de inflado.

## CONECTOR DE TUBO DE GOMA

Los conectores de tubo de goma se utilizan para conectar el comprobador de fugas de humo a mangueras, tuberías, etc. Conecte los conectores del tubo de goma a la manguera de humos, que a su vez está conectada al comprobador de fugas.

## MANEJO DEL COMPROBADOR DE FUGAS DE HUMO

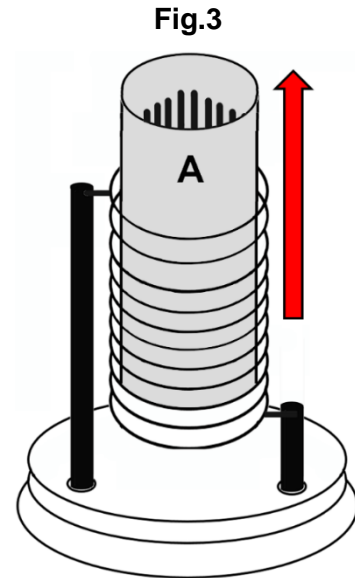
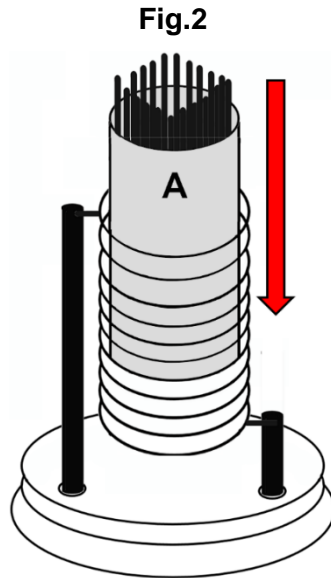
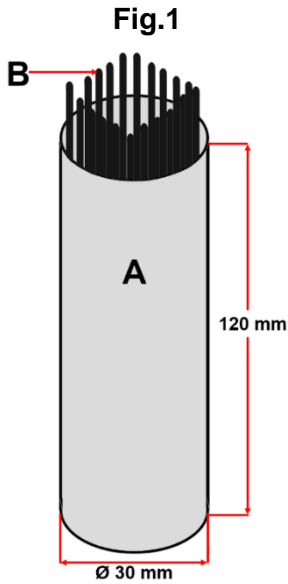
1. Desenrosque el tapón de llenado de aceite (5) y añada aceite para bebés (solo aceite para bebés), añada 1-2 ml cuando utilice el aparato por primera vez y, a continuación, añada 0,5-1 ml cada vez antes de utilizarlo. El nivel de aceite máximo no debe superar los 20 mililitro.
2. Conecte el cable de alimentación al conector de alimentación (8) del aparato.
3. Conecte la pinza roja de la batería al polo positivo (+) de la batería del coche y la pinza negra de la batería al polo negativo (-).
4. Conecte la manguera de humo a la salida de humo (6) del aparato.
5. Ponga el interruptor (4) en la posición 1. El indicador de funcionamiento (3) se ilumina en verde, lo que significa que los bornes de la batería están bien conectados a la batería del coche. Si el indicador se ilumina en rojo, significa que los bornes de la batería están conectados con la polaridad invertida. Compruebe la conexión de los bornes de la batería e invierta los bornes de la batería del coche si es necesario. Este aparato está equipado con un dispositivo de protección y no sufrirá daños si los bornes de la batería están mal conectados.
6. Pulse el botón de inicio de la calefacción (1). El indicador de calefacción (2) se ilumina en amarillo y el aparato comienza a calentar. Después de 90 segundos, se puede utilizar el volumen de humo. El aparato se detiene automáticamente cada 5 minutos para evitar el sobrecalentamiento. Si es necesario, pulse repetidamente el botón de inicio de la calefacción (1).
7. Cuando haya terminado el trabajo, pulse el botón (1) y espere 30-40 segundos. El generador de humo sigue funcionando para expulsar el humo restante. El generador de humo finaliza automáticamente el proceso de expulsión y el aparato puede entonces apagarse poniendo el interruptor (4) en la posición 0.
8. Limpie la manguera de humo con una pistola de soplado para evitar que se obstruya por el endurecimiento del aceite residual.

### CAMBIAR FIBRAS DE VIDRIO

Pon la fibra de vidrio (B) en un papel (A) y enróllalo. (Fig. 1)

Inserte el tubo de papel y la fibra de vidrio en la bobina de calentamiento. (Fig. 2)

Saque el tubo de papel y deje la fibra de vidrio en el serpentín de calentamiento. (Fig. 3)



### EXPLODED VIEW

1	Tornillo
2	Pie
3	Parte inferior de la carcasa
4	Tornillo
5	Admirador
6	Unidad de control
7	Tornillo
8	Bomba
9	Cubrir
10	Manejar
11	Tornillo
12	Manguera de goma (entrada)
13	Manguera de goma (salida)
14	Tapa inferior
15	Bobina de calentamiento
16	Fibra de vidrio
17	Anillo para sellar
18	Contenedor de humo
19	Tapa superior
20	Tornillo
21	Anillo para sellar
22	Tapón del depósito de aceite

